

ná 南    mó 無    běn 本    shī 師    shì 釋    jiā 迦    móu 牟    ní 尼    fó 佛    *Three times*

mó 摩    hē 訶    bō 般    rě 若    bō 波    luó 羅    mì 蜜    jīng 經    juàn 卷    dì 第    èr 二    shí 十    bā 八

jù 具    zú 足    pǐn 品    dì 第    bā 八    shí 十    yī 一  
xū 須    pú 菩    tí 提    bái 白    fó 佛    yán 言    ˙  
shí 十    bā 八    kōng 空    ,    sān 三    shí 十    qī 七    zhù 助    dào 道    !    fǎ 法    ,    ruò 若    pú 菩    fó 佛    sà 薩    mó 摩    hē 訶    sà 薩    xíng 行    liù 六    bō 波    luó 羅    mì 蜜    ,  
sì 四    wú 無    ài 礙    zhì 智    ,    sān 三    shí 十    bā 八    bú 不    gòng 共    fǎ 法    ;    ,    fó 佛    bú 不    jù 具    lì 力    zú 足    ,    pú 菩    wú 無    suǒ 所    wèi 畏    ,  
bù 不    néng 能    dé 得    ā 阿    nòu 耨    duō 多    luó 羅    sān 三    miǎo 藐    sān 三    pú 菩    tí 提    。    shì 世    zūn 尊    !    dào 道    pú 菩    sà 薩    mó 摩    hē 訶    sà 薩    ,  
dāng 當    yún 云    hé 何    jù 具    zú 足    pú 菩    sà 薩    dào 道    ,    néng 能    dé 得    ā 阿    nòu 耨    duō 多    luó 羅    sān 三    miǎo 藐    sān 三    pú 菩    tí 提    ?  
fó 佛    gào 告    xū 須    pú 菩    tí 提    :    ruò 若    pú 菩    sà 薩    mó 摩    hē 訶    sà 薩    xíng 行    bō 般    bù 不    sān 三    bō 波    luó 羅    mì 蜜    shí 時    ,  
yǐ 以    fāng 方    biàn 便    lì 力    gù 故    ,    xíng 行    tán 檀    nuó 那    bō 波    luó 羅    mì 蜜    ,    luó 羅    ,    shī 施    zhě 者    ,  
bù 不    dé 得    shòu 受    zhě 者    ,    yì 亦    xíng 行    bù 不    yuǎn 遠    。    shì 是    fǎ 法    ,    xíng 行    tán 檀    nuó 那    bō 波    luó 羅    mì 蜜    ,    shī 施    ,    zhě 者    ,  
shì 是    zé 則    zhào 照    míng 明    pú 菩    yì 亦    sà 薩    dào 道    ,    shì 是    shì 是    xū 須    pú 菩    !    nuó 那    pú 菩    sà 薩    yǐ 以    fāng 方    biàn 便    lì 力    gù 故    ,

jù	zú	pú	sà	dào	,	jù	zú	yǐ	,	néng	dé	ō	nòu	duō	luó	sān	miǎo	sān	pú	tí	。		
具	足	菩	薩	道	,	具	足	已	,	能	得	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩	提	。		
chí	jiè	rěn	rù	jīng	jìn	chán	dìng	zhì	huì	,	nǎi	zhì	shí	bā	bú	gòng	fǎ	,	yì	rú	shì		
持	戒	忍	辱	精	進	禪	定	智	慧	,	乃	至	十	八	不	共	法	,	亦	如	是		
shè	lì	fú	bái	fó	yán	:	shì	zūn	!	yún	hé	pú	sà	mó	hē	sà	xí	bō	rě	bō	luó	mì	?
舍	利	弗	白	佛	言	:	世	尊	!	云	何	菩	薩	摩	訶	薩	習	般	若	波	羅	蜜	?
fó	gào	shè	lì	fú	:	ruò	pú	sà	mó	hē	sà	xíng	bō	rě	bō	luó	mì	,					
佛	告	舍	利	弗	:	若	菩	薩	摩	訶	薩	行	般	若	波	羅	蜜	,					
yǐ	fāng	biàn	lì	gù	,	bú	huài	sè	,	bù	suí	sè	,	hé	yǐ	gù	?						
以	方	便	力	故	,	不	壞	色	,	不	隨	色	,	何	以	故	?						
shì	sè	xìng	wú	gù	,	bú	huài	bù	;	;	nǎi	zhì	shòu	xiǎng	xíng	shì	,	yì	rú	shì	。		
是	色	性	無	故	,	不	壞	不	;	;	乃	至	受	想	行	識	,	亦	如	是	。		
shè	lì	fú	!	pú	sà	mó	hē	sà	xíng	bō	rě	yǐ	luó	mì	yǐ	fāng	biàn	lì	gù	,	。		
舍	利	弗	!	菩	薩	摩	訶	薩	行	般	若	以	羅	蜜	以	方	便	力	故	,	。		
tán	nuó	bō	luó	mì	bú	huài	bù	suí	,	hé	yǐ	gù	?	tán	nuó	bō	luó	mì	xìng	wú	gù	;	
檀	那	波	羅	蜜	不	壞	不	隨	,	何	以	故	?	檀	那	波	羅	蜜	性	無	故	;	
nǎi	zhì	shí	bā	bú	gòng	fǎ	,	yì	rú	shì	。	shè	lì	fú	bái	fó	yán	:	shì	zūn	!	。	
乃	至	十	八	不	共	法	,	亦	如	是	。	舍	利	弗	白	佛	言	:	世	尊	!	。	
ruò	zhū	fǎ	wú	zì	xìng	,	kě	huài	kě	suí	zhě	,	yún	hé	pú	sà	mó	hē	sà	,	。		
若	諸	法	無	自	性	,	可	壞	可	隨	者	,	云	何	菩	薩	摩	訶	薩	,	。		
néng	xí	bō	rě	bō	luó	mì	,	zhū	pú	sà	mó	hē	sà	suǒ	xué	chù	?	,					
能	習	般	若	波	羅	蜜	,	諸	菩	薩	摩	訶	薩	所	學	處	?	,					
hé	yǐ	gù	?	ruò	pú	sà	mó	hē	sà	bù	xué	bō	rě	bō	luó	mì	,						
何	以	故	?	若	菩	薩	摩	訶	薩	不	學	波	若	波	羅	蜜	,						
bù	néng	dé	ō	nòu	duō	luó	sān	miǎo	sān	pú	zhě	hē	fó	gào	shè	lì	fú	:					
不	能	得	阿	耨	多	羅	三	藐	三	菩	者	訶	佛	告	舍	利	弗	:					

rú 如 , pú 菩 , sà 薩 , bù 不 , xué 學 , bō 般 , rě 若 , bō 波 , luó 羅 , mì 蜜 , ,  
 bù 不 , néng 能 , dé 得 , yán 言 , , nòu 耨 , duō 多 , luó 羅 , sān 三 , pú 菩 , bō 波 , luó 羅 , mì 蜜 ,  
 gù 故 , kě 可 , dé 得 , ā 阿 。 shè 舍 , lì 利 , fú 弗 , dé 得 , bō 波 , mì 蜜 , tán 檀 , luó 羅 , ,  
 ruò 若 , yǒu 有 , yì 一 , fǎ 法 , xìng 性 , bō 般 , bō 波 , luó 羅 , , nuó 那 , sān 三 , bù 不 , fú 弗 , yīng 應 , hé 何 , fǎ 法 , wú 無 ,  
 suǒ 所 , wèi 謂 , cǐ 此 , lí 梨 , yé 耶 , luó 羅 , , duō 多 , mì 蜜 , shè 舍 , sà 薩 , dé 得 , shēng 聲 , wén 聞 , yǒu 有 ,  
 shì 是 , pí 毗 , lí 梨 , yé 耶 , luó 羅 , , duō 多 , mì 蜜 , shè 舍 , sà 薩 , dé 得 , shēng 聲 , wén 聞 , yǒu 有 ,  
 shī 尸 , luó 羅 , bō 波 , luó 羅 , , nòu 耨 , luó 羅 , , duō 多 , mì 蜜 , shè 舍 , sà 薩 , dé 得 , shēng 聲 , wén 聞 , yǒu 有 ,  
 nǎi 乃 , zhì 至 , bō 般 , rě 若 , qǔ 取 , xiàng 相 , mó 摩 , bù 不 , fǎ 法 , wú 無 ,  
 shì 是 , bō 般 , kě 可 , qǔ 取 , xiàng 相 , mó 摩 , bù 不 , fǎ 法 , wú 無 ,  
 bù 不 , shì 是 , pú 菩 , yì 亦 , fó 佛 , , yì 一 ,  
 xué 學 , xiàng 相 , zhī 支 , fǎ 法 ,  
 pì 辟 , zhī 支 , fǎ 法 ,  
 zhū 諸 , fǎ 法 ,



bú 見 zhū 諸 fǎ 法 gēn 根 běn 本 , zhù 住 zhōng 中 tuì 退 mò 沒 shēng 生 xiè 懈 dài 怠 xīn 心 。  
 shè 舍 lì 利 fú 弗 ! jīn 今 zhū 諸 fǎ 法 gēn 根 běn 本 , shí 實 wú 無 wǒ 我 , wú 無 suǒ 所 yǒu 有 ,  
 xìng 性 cháng 常 kōng 空 , dàn 但 diān 顛 dǎo 倒 yú 愚 chī 癡 gù 故 , zhòng 眾 shēng 生 zhuó 著 yīn 陰 rù 入 jiè 界 。  
 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , jiàn 見 zhū 諸 fǎ 法 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 、 xìng 性 cháng 常 kōng 空 , zì 自 xiàng 相 kōng 空 shí 時 ,  
 xíng 行 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , zì 自 lì 立 rú 如 huàn 幻 shī 師 wèi 為 zhòng 眾 shēng 生 shuō 說 fǎ 法 :  
 qiān 慳 zhě 者 , wèi 為 shuō 說 bù 布 shī 施 fǎ 法 ; pò 破 jiè 戒 zhě 者 , wèi 為 shuō 說 chí 持 jiè 戒 fǎ 法 ;  
 chēn 瞋 zhě 者 , wèi 為 shuō 說 rěn 忍 rù 辱 fǎ 法 ; xiè 懈 dài 怠 zhě 者 , wèi 為 shuō 說 jīng 精 jìn 進 fǎ 法 ;  
 luàn 亂 zhě 者 , wèi 為 shuō 說 chán 禪 dìng 定 fǎ 法 ; yú 愚 chī 癡 zhě 者 , wèi 為 shuō 說 zhì 智 huì 慧 fǎ 法 。  
 lìng 令 zhòng 眾 shēng 生 zhù 住 bù 布 shī 施 , nǎi 乃 zhì 至 zhì 智 huì 慧 , rán 然 hòu 後 wèi 為 shuō 說 shèng 聖 fǎ 法 , néng 能 chū 出 kǔ 苦 ;  
 yòng 用 shì 是 fǎ 法 gù 故 , dé 得 xū 須 tuó 陀 huán 洹 guǒ 果 , nǎi 乃 zhì 至 dé 得 ā 阿 luó 羅 hàn 漢 guǒ 果 、 pì 辟 zhī 支 fó 佛 dào 道 ,  
 nǎi 乃 zhì 至 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 。 shè 舍 lì 利 fú 弗 bái 白 fó 佛 yán 言 : shì 世 zūn 尊 !  
 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 , dé 得 shì 是 zhòng 眾 shēng 生 wú 無 suǒ 所 yǒu 有 , jiào 教 lìng 令 bù 布 shī 施 chí 持 jiè 戒 ,  
 nǎi 乃 zhì 至 zhì 智 huì 慧 , rán 然 hòu 後 wèi 為 shuō 說 shèng 聖 fǎ 法 , néng 能 chū 出 kǔ 苦 ; yǐ 以 shì 是 fǎ 法 gù 故 ,  
 dé 得 xū 須 tuó 陀 huán 洹 guǒ 果 , nǎi 乃 zhì 至 ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 ! fó 佛 gào 告 shè 舍 lì 利 fú 弗 :

pú sà mó hē sà xíng bō rě bō luó mì shí , wú yǒu yǒu suǒ dé guò zuì 。  
 菩 薩 摩 訶 薩 行 般 若 波 羅 蜜 時 ， 無 有 有 所 得 過 罪 。  
 hé yǐ gù ? shè lì xíng bō rě bō luó mì shí ,  
 何 以 故 ？ 舍 利 行 般 若 波 羅 蜜 時 ，  
 bù dé zhòng shēng , dàn kōng fǎ xiāng xù gù , míng wéi zhòng shēng 。  
 不 得 眾 生 ， 但 空 法 相 續 故 ， 名 為 眾 生 。  
 shè lì fú ! pú sà mó hē sà zhù èr dì zhōng , wéi zhòng shēng shuō fǎ :  
 舍 利 弗 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 住 二 諦 中 ， 為 眾 生 說 法 ；  
 shì dì , dì yī yì dì 。 shè lì fú ! èr dì zhōng , zhòng shēng suī bù kě dé ,  
 世 諦 ， 第 一 義 諦 。 舍 利 弗 ！ 二 諦 中 ， 眾 生 雖 不 可 得 ，  
 pú sà mó hē sà xíng bō rě bō luó mì , yǐ fāng biàn lì gù ,  
 菩 薩 摩 訶 薩 行 般 若 波 羅 蜜 ， 以 方 便 力 故 ，  
 wéi zhòng shēng shuō fǎ 。 zhòng shēng wén shì fǎ , jīn shì wú wǒ shàng bù kě dé ,  
 為 眾 生 說 法 。 眾 生 聞 是 法 ， 今 世 無 我 尚 不 可 得 ，  
 hé kuàng dāng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí zhě , jí suǒ yòng fǎ !  
 何 況 當 得 阿 耨 多 羅 三 藐 三 菩 提 者 ， 及 所 用 法 ！  
 rú shì shè lì fú ! pú sà mó hē sà xíng bō rě bō luó mì shí ,  
 如 是 舍 利 弗 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 行 般 若 波 羅 蜜 時 ，  
 yǐ fāng biàn lì gù , wéi zhòng shēng shuō fǎ 。 shè lì fú bái fó yán : shì zūn !  
 以 方 便 力 故 ， 為 眾 生 說 法 。 舍 利 弗 白 佛 言 ； 世 尊 ！  
 shì pú sà mó hē sà xīn kuàng dà ! wú yǒu fǎ kě dé , ruò yí xiàng , ruò yì xiàng ,  
 是 菩 薩 摩 訶 薩 心 曠 大 ！ 無 有 法 可 得 ， 若 一 相 ， 若 異 相 ，  
 ruò bié xiàng , ér néng rú shì dà zhuāng yán ! yòng shì zhuāng yán gù , bù shēng yù jiè ,  
 若 別 相 ， 而 能 如 是 大 莊 嚴 ！ 用 是 莊 嚴 嚴 故 ， 不 生 欲 界 ，  
 bù shēng sè jiè , bù shēng wú sè jiè ; bú jiàn yǒu wéi xìng , bú jiàn wú wéi xìng ,  
 不 生 色 界 ， 不 生 無 色 界 ； 不 見 有 為 性 ， 不 見 無 為 性 ，  
 ér yú sān jiè zhōng dù tuō zhòng shēng , yì bù dé zhòng shēng 。 hé yǐ gù ?  
 而 於 三 界 中 度 脫 眾 生 ， 亦 不 得 眾 生 。 何 以 故 ？

zhòng shēng bù fú bú xiè ; zhòng shēng bù fú bú xiè gù , wú gòu wú jìng ;  
 眾 生 不 縛 不 解 ； 眾 生 不 縛 不 解 故 ， 無 垢 無 淨 ；  
 wú gòu wú jìng gù , wú fēn bié wǔ dào ; wú fēn bié wǔ dào gù ,  
 無 垢 無 淨 故 ， 無 分 別 五 道 ； 無 分 別 五 道 故 ，  
 wú yè wú fán nǎo ; wú yè wú fán nǎo gù , yì bù yīng yǒu guǒ bào ,  
 無 業 無 煩 惱 ； 無 業 無 煩 惱 故 ， 亦 不 應 有 果 報 ，  
 yǐ shì guǒ bào gù , shēng sān jiè zhōng 。 fó gào shè lì fú : rú shì rú shì !  
 以 是 果 報 故 ， 生 三 界 中 。 佛 告 舍 利 弗 ； 如 是 如 是 ！  
 rú rǔ suǒ yán 。 ruò zhòng shēng xiān yǒu hòu wú , zhū fó pú sà zé yǒu guò zuì 。  
 如 汝 所 言 。 若 眾 生 先 有 後 無 ， 諸 佛 菩 薩 則 有 過 罪 。  
 zhū fǎ , wǔ dào shēng sǐ , yì rú shì , ruò xiān yǒu hòu wú ,  
 諸 法 ， 五 道 生 死 ， 亦 如 是 ， 若 先 有 後 無 ，  
 zhū fó pú sà zé yǒu guò zuì 。 shè lì fú ! jīn yǒu fó wú fó ,  
 諸 佛 菩 薩 則 有 過 罪 。 舍 利 弗 ！ 今 有 佛 無 佛 ，  
 zhū fǎ xiàng cháng zhù bú yì , shì fǎ xiàng zhōng , shàng wú wǒ 、 wú zhòng shēng 、  
 諸 法 相 常 住 不 異 ， 是 法 相 中 ， 尚 無 我 、 無 眾 生 、  
 wú shòu mìng , nǎi zhì wú zhī zhě 、 wú jiàn zhě , hé kuàng dāng yǒu sè shòu xiǎng xíng shì !  
 無 壽 命 ， 乃 至 無 知 者 、 無 見 者 ， 何 況 當 有 色 受 想 行 識 ！  
 ruò wú shì fǎ , yún hé dāng yǒu wǔ dào wǎng lái , bá chū zhòng shēng chù ?  
 若 無 是 法 ， 云 何 當 有 五 道 往 來 ， 拔 出 眾 生 處 ？  
 shè lì fú ! shì zhū fǎ xìng cháng kōng , yǐ shì gù , zhū pú sà mó hē sà ,  
 舍 利 弗 ！ 是 諸 法 性 常 空 ， 以 是 故 ， 諸 佛 菩 薩 摩 訶 薩 ，  
 cóng guò qù fó wén shì fǎ xiàng , fā fā , xiàng , fā fā , xiàng ,  
 從 過 去 佛 聞 是 法 相 ， 發 發 ， 發 發 ， 發 發 ，  
 shì zhōng wú yǒu fǎ , wǒ dāng dé , yì wú yǒu zhòng shēng dìng zhuó chù ,  
 是 中 無 有 法 ， 我 當 得 ， 亦 無 有 眾 生 定 著 處 ，  
 fǎ bù kě chū , dàn yǐ zhòng shēng diān dǎo gù zhuó 。 yǐ shì gù ,  
 法 不 可 出 ， 但 以 眾 生 顛 倒 故 著 。 以 是 故 ，

pú 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 fā 發 dà 大 zhuāng 莊 yán 嚴 , cháng 常 bú 不 tuì 退 ō 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 。  
 shì 是 pú 薩 sà 薩 bù 不 yí 疑 , wǒ 我 dāng 當 bù 不 dé 得 ō 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 ,  
 wǒ 我 bì 必 dāng 當 dé 得 ō 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 。  
 dé 得 ō 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 yǐ 已 , yòng 用 shí 實 fǎ 法 lì 利 yì 益 zhòng 眾 shēng 生 ,  
 lìng 令 chū 出 diān 顛 dǎo 倒 。 shè 舍 lì 利 fú 弗 ! pì 譬 rú 如 huàn 幻 shī 師 , huàn 幻 zuò 作 bǎi 百 qiān 千 wàn 萬 yì 億 rén 人 ,  
 yǔ 與 zhǒng 種 zhǒng 種 yǐn 飲 shí 食 , lìng 令 bǎo 飽 mǎn 滿 。 huān 歡 xǐ 喜 chàng 唱 yán 言 : wǒ 我 dé 得 dà 大 fú 福 !  
 wǒ 我 dé 得 dà 大 fú 福 ! yú 於 rǔ 汝 yì 意 yún 云 : hé 何 ? shì 是 zhōng 中 yǒu 有 rén 人 shí 食 yǐn 飲 bǎo 飽 mǎn 滿 fǒu 不 ?  
 fǒu 不 yě 也 ! shì 世 zūn 尊 ! fó 佛 yán 言 : rú 如 shì 是 ! shè 舍 lì 利 fú 弗 !  
 pú 薩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 cóng 從 chū 初 fā 發 yì 意 yǐ 已 lái 來 , xíng 行 liù 六 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ,  
 sì 四 chán 禪 、 sì 四 wú 無 liàng 量 xīn 心 、 sì 四 wú 無 sè 色 , dìng 定 sān 三 xiè 解 , sì 四 niàn 念 chù 處 ,  
 nǎi 乃 zhì 至 bā 八 shèng 聖 dào 道 fēn 分 , shí 十 sì 四 kōng 空 , sān 三 xiè 解 , tuō 脫 mén 門 ,  
 bā 八 xiè 解 tuō 脫 , jiǔ 九 cì 次 dì 第 dìng 定 , shí 十 lì 力 , zhì 至 shí 十 , bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 ,  
 jù 具 zú 足 pú 薩 dào 道 , chéng 成 jiù 就 zhòng 眾 shēng 生 , jìng 淨 fó 佛 guó 國 , zhì 至 shí 十 , bā 八 wú 無 zhòng 眾 shēng 生 fǎ 法 , kě 可 dù 度 。

xū 須      pú 菩      tí 提      bái 白      fó 佛      yán 言      :      shì 世      zūn 尊      !      hé 何      děng 等      shì 是      pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      sà 薩      dào 道      ?  
 pú 菩      sà 薩      xíng 行      shì 是      dào 道      ,      néng 能      chéng 成      jiù 就      zhòng 眾      shēng 生      ,      jìng 淨      fó 佛      guó 國      tǔ 土      ?      fó 佛      gào 告      xū 須      pú 菩      tí 提      :  
 pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      sà 薩      ,      cóng 從      chū 初      fā 發      yì 意      yǐ 已      lái 來      ,      xíng 行      tán 檀      nuó 那      bō 波      luó 羅      mì 蜜      ,  
 xíng 行      shī 尸      luó 羅      bō 波      luó 羅      mì 蜜      、      chàn 躡      tí 提      bō 波      luó 羅      mì 蜜      、      pí 毗      lí 梨      yé 耶      bō 波      luó 羅      mì 蜜      、  
 chán 禪      nuó 那      bō 波      luó 羅      mì 蜜      、      bō 般      rě 若      bō 波      luó 羅      mì 蜜      ,      nǎi 乃      zhì 至      xíng 行      shì 十      bā 八      bú 不      gòng 共      fǎ 法      ,  
 chéng 成      jiù 就      zhòng 眾      shēng 生      ,      jìng 淨      fó 佛      guó 國      tǔ 土      。      xū 須      pú 菩      tí 提      bái 白      fó 佛      yán 言      :      shì 世      zūn 尊      !  
 yún 云      hé 何      pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      sà 薩      ,      xíng 行      tán 檀      nuó 那      bō 波      luó 羅      mì 蜜      ,      chéng 成      jiù 就      zhòng 眾      shēng 生      ?  
 fó 佛      gào 告      xū 須      pú 菩      tí 提      :      yǒu 有      pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      sà 薩      xíng 行      tán 檀      nuó 那      bō 波      luó 羅      mì 蜜      shí 時      ,  
 zì 自      bù 布      shī 施      ,      yì 亦      jiào 教      zhòng 眾      shēng 生      bù 布      shī 施      ,      zuò 作      shì 是      yán 言      :      zhū 諸      shàn 善      nán 男      zǐ 子      !  
 rǔ 汝      děng 等      mò 莫      zhuó 著      bù 布      shī 施      !      rǔ 汝      zhuó 著      bù 布      shī 施      gù 故      ,      dāng 當      gèng 更      shòu 受      shēn 身      ,  
 gèng 更      shòu 受      shēn 身      gù 故      ,      duō 多      shòu 受      zhòng 眾      kǔ 苦      。      zhū 諸      shàn 善      nán 男      zǐ 子      !      zhū 諸      fǎ 法      xiàng 相      zhōng 中      wú 無      suǒ 所      shī 施      ,  
 wú 無      shī 施      zhě 者      ,      wú 無      shòu 受      zhě 者      ,      shì 是      sān 三      fǎ 法      ,      jiē 皆      xìng 性      kōng 空      ;      shì 是      xìng 性      kōng 空      fǎ 法      ,  
 bù 不      kě 可      qǔ 取      ,      bù 不      kě 可      qǔ 取      xiàng 相      shì 是      xìng 性      kōng 空      。      rú 如      shì 是      xū 須      pú 菩      tí 提      !  
 pú 菩      sà 薩      mó 摩      hē 訶      xíng 行      tán 檀      nuó 那      bō 波      luó 羅      mì 蜜      shí 時      ,      bù 布      shī 施      zhòng 眾      shēng 生      ,

shì zhōng bù dé bù shī , bù dé shī zhě , bù dé shòu zhě 。  
 hé yǐ gù ? wú suǒ dé bō luó mì , shì míng wéi tán nuó bō luó mì 。  
 shì pú sà bù dé shì sān fǎ gù , néng jiào zhòng shēng lìng dé xū tuó huán guǒ ,  
 nǎi zhì lìng dé ā luó hàn guǒ 、 pì zhī fó dào , ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。  
 rú shì xū pú tí ! pú sà mó hē sà xíng tán nuó bō luó mì shí , chéng jiù zhòng shēng ;  
 shì pú sà zì xíng bù shī , yì jiào tā rén lìng xíng bù shī , zàn tàn bù shī fǎ ,  
 huān xǐ zàn tàn xíng bù shī zhě 。 shì pú sà rú shì bù shī yǐ ,  
 shēng chà lì dà xìng 、 pó luó mén dà xìng 、 jū shì dà jiā , ruò zuò xiǎo wáng 、  
 ruò zhuǎn lún shèng wáng , shì shí yǐ sì shì shè qǔ zhòng shēng 。 hé děng sì ?  
 bù shī 、 ài yǔ 、 lì xíng 、 tóng shì 。 shì sì shì shè qǔ zhòng shēng yǐ ,  
 zhòng shēng jiàn jiàn zhù yú jiè , sì chán 、 sì wú liàng xīn 、 sì wú sè dìng ,  
 sì niàn chù , bā shèng dào fēn , kōng wú xiàng wú zuò sān mèi ,  
 dé rù zhèng wèi zhōng , dé xū tuó huán guǒ , nǎi zhì dé ā luó hàn guǒ ,  
 ruò dé pì zhī fó dào , ruò jiào lìng dé ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí 。

zuò shì yán : zhū shàn nán zǐ ! rǔ děng dāng fā ō nòu duō luó sān miǎo sān pú tí xīn ,  
shì ā nòu duō luó sān miǎo sān pú tí yì dé ěr ! hé yǐ gù ? wú yǒu dìng fǎ ,  
zhòng shēng suǒ zhuó chù , dàn diān dǎo gù zhòng shēng zhuó 。 shì gù rǔ děng zì lí shēng sǐ ,  
yì dāng jiào tā lí shēng sǐ ; rǔ děng dāng fā xīn néng zì lì yì ,  
yì dāng lì yì tā rén ! xū pú tí ! pú sā mó hē sà ,  
yīng rú shì xíng tán nuó bō luó mì ! shì xíng tán nuó bō luó mì yīn yuán gù ,  
cóng chū fā yì yǐ lái , zhōng bú duò è dào , cháng zuò zhuǎn lún shèng wáng 。 hé yǐ gù ?  
suí qí suǒ zhòng , dé dà guǒ bào 。 shì pú sā zuò zhuǎn lún shèng wáng shí ,  
jiàn yǒu qǐ zhě , zuò shì niàn : wǒ bú wèi yú shì gù , shòu zhuǎn lún shèng wáng guǒ ,  
dàn wèi lì yì yī qiè zhòng shēng gù 。 shì shí zuò shì yán : cǐ shì rǔ wù ,  
rǔ zì qǔ zhī , mò yǒu suǒ nán , wǒ wú suǒ xí ! wǒ wèi zhòng shēng gù shòu shēng sǐ ,  
lián mǐn rǔ děng gù , jù zú dà bēi 。 xíng shì dà bēi , ráo yì zhòng shēng ,  
yì bù dé shí dìng zhòng shēng xiàng , dàn yǒu jiǎ míng gù kě shuō shì zhòng shēng ;  
shì míng zì yì kōng , rú xiǎng shēng , shí bù kě shuō xiàng 。 xū pú tí !

pú sà mó hē sà , yīng rú shì xíng tán nuó bō luó mì , yú zhòng shēng zhōng wú suǒ xí ,  
 菩 薩 摩 訶 薩 ， 應 如 是 行 檀 那 波 羅 蜜 ， 於 眾 生 中 無 所 惜 ，  
 nǎi zhì bù xí zì shēn jī ròu , hé kuàng wài wù ! yǐ shì fǎ gù ,  
 乃 至 不 惜 自 身 肌 肉 ， 何 況 外 物 ！ 以 是 法 故 ，  
 néng chū zhòng shēng shēng sǐ 。 hé děng shì fǎ ? suǒ wèi tán nuó bō luó mì 、  
 能 出 眾 生 生 死 。 何 等 是 法 ？ 所 謂 檀 那 波 羅 蜜 、  
 shī luó bō luó mì chàn tí bō luó mì pí lí yé bō luó mì 、  
 尸 羅 波 羅 蜜 禪 提 波 羅 蜜 毗 梨 耶 波 羅 蜜 、  
 chán nuó bō luó mì 、 bō rě bō luó mì , nǎi zhì shí bā bú gòng fǎ ,  
 禪 那 波 羅 蜜 、 般 若 波 羅 蜜 ， 乃 至 十 八 不 共 法 ，  
 lìng zhòng shēng cóng shēng sǐ zhōng dé tuō 。 fù cì xū pú tí !  
 令 眾 生 從 生 死 中 得 脫 。 復 次 須 菩 提 ！  
 pú sà mó hē sà zhù tán nuó bō luó mì zhōng , bù shī yǐ , zuò shì yán :  
 菩 薩 摩 訶 薩 住 檀 那 波 羅 蜜 中 ， 不 施 已 ， 作 是 言 ：  
 zhū shàn nán zǐ ! rǔ děng lái chí jiè , wǒ dāng gòng jǐ rǔ děng ,  
 諸 善 男 子 ！ 汝 等 來 持 戒 ， 我 當 供 給 汝 等 ，  
 lìng wú suǒ fá duǎn , yì shí wò jù , nǎi zhì zī shēng suǒ xū , jìn dāng jǐ rǔ ;  
 令 無 所 乏 短 ， 衣 食 臥 具 ， 乃 至 資 生 所 須 ， 盡 當 給 汝 ；  
 rǔ děng fá shǎo gù pò jiè , wǒ dāng jǐ rǔ suǒ xū , lìng wú suǒ fá , ruò yǐn shí ,  
 汝 等 乏 少 故 破 戒 ， 我 當 給 汝 所 須 ， 令 無 所 乏 ， 若 飲 食 ，  
 nǎi zhì qī bǎo 。 rǔ děng zhù shì jiè lǜ yí zhōng , jiàn jiàn dāng dé jìn kǔ ,  
 乃 至 七 寶 。 汝 等 住 是 戒 律 儀 中 ， 漸 漸 當 得 盡 苦 ，  
 chéng yú sān shèng ér dé dù tuō ; ruò shēng wén shèng , ruò pì zhī fó shèng , ruò fó shèng 。  
 乘 於 三 乘 而 得 度 脫 ； 若 聲 聞 乘 ， 若 辟 支 佛 乘 ， 若 佛 乘 。  
 fù cì xū pú tí ! pú sà mó hē sà zhù tán nuó bō luó mì zhōng ,  
 復 次 須 菩 提 ！ 菩 薩 摩 訶 薩 住 檀 那 波 羅 蜜 中 ，  
 ruò jiàn zhòng shēng chēn nǎo , zuò shì yán : zhū shàn nán zǐ !  
 若 見 眾 生 瞋 惱 ， 作 是 言 ： 諸 善 男 子 ！

rǔ 汝    děng 等    yǐ 以    hé 何    yīn 因    yuán 緣    gù 故    chēn 瞋    nǎo 惱    ?    wǒ 我    dāng 當    yǔ 與    rǔ 汝    suǒ 所    xū 須    ,    rǔ 汝    děng 等    suǒ 所    yù 欲    ,  
 cóng 從    wǒ 我    qǔ 取    zhī 之    ,    xī 悉    dāng 當    jǐ 給    rǔ 汝    ,    líng 令    wú 無    suǒ 所    fá 乏    ,    ruò 若    yǐn 飲    shí 食    yī 衣    fú 服    ,  
 nǎi 乃    zhì 至    zī 資    shēng 生    suǒ 所    xū 須    。    shì 是    pú 菩    sà 薩    zhù 住    tán 檀    nuó 那    bō 波    luó 羅    mì 蜜    zhōng 中    ,    jiào 教    zhòng 眾    shēng 生    rěn 忍    rù 辱    ,  
 zuò 作    shì 是    yán 言    :    yí 一    qiè 切    fǎ 法    zhōng 中    wú 無    yǒu 有    jiān 堅    shí 實    ,    rǔ 汝    děng 等    suǒ 所    chēn 瞋    ,  
 shì 是    yīn 因    yuán 緣    kōng 空    wú 無    jiān 堅    shí 實    ,    jiē 皆    cóng 從    xū 虛    wàng 妄    yì 憶    xiǎng 想    shēng 生    ,    rǔ 汝    děng 等    yǐ 以    wú 無    yǒu 有    gēn 根    běn 本    。  
 chēn 瞋    huì 恚    huài 壞    xīn 心    ,    è 惡    kǒu 口    mà 罵    lì 詈    ,    dāo 刀    zhàng 杖    xiāng 相    jiā 加    ,    yǐ 以    zhì 至    hài 害    mìng 命    !  
 rǔ 汝    děng 等    mò 莫    yǐ 以    shì 是    xū 虛    wàng 妄    fǎ 法    qǐ 起    chēn 瞋    ,    gù 故    duò 墮    dì 地    yù 獄    chù 畜    shēng 生    è 餓    guǐ 鬼    zhōng 中    ,  
 jí 及    yú 餘    è 惡    dào 道    ,    shòu 受    wú 無    liàng 量    kǔ 苦    。    rǔ 汝    děng 等    mò 莫    yǐ 以    shì 是    xū 虛    wàng 妄    wú 無    shí 實    zhū 諸    fǎ 法    gù 故    ,  
 ér 而    zuò 作    zuì 罪    yè 業    ,    yǐ 以    shì 是    zuì 罪    yè 業    gù 故    ,    shàng 尚    bù 不    dé 得    rén 人    shēn 身    ,    hé 何    kuàng 況    dé 得    shēng 生    fó 佛    shì 世    !  
 zhū 諸    rén 人    fó 佛    shì 世    nán 難    zhí 值    ,    rén 人    shēn 身    nán 難    dé 得    ,    rǔ 汝    děng 等    mò 莫    shī 失    hǎo 好    shí 時    !  
 ruò 若    shī 失    hǎo 好    shí 時    ,    zé 則    bù 不    kě 可    jiù 救    。    shì 是    pú 菩    sà 薩    mó 摩    hē 訶    sà 薩    ,    rú 如    shì 是    jiào 教    huà 化    zhòng 眾    shēng 生    ,  
 zì 自    xíng 行    rěn 忍    rù 辱    ,    yì 亦    jiào 教    tā 他    rén 人    líng 令    xíng 行    rěn 忍    rù 辱    ,    zàn 讚    tàn 歎    rěn 忍    rù 辱    fǎ 法    ,  
 huān 歡    xǐ 喜    zàn 讚    tàn 歎    xíng 行    rěn 忍    rù 辱    zhě 者    。    shì 是    pú 菩    sà 薩    líng 令    zhòng 眾    shēng 生    zhù 住    rěn 忍    rù 辱    zhōng 中    ,  
 jiàn 漸    yǐ 以    sān 三    shèng 乘    dé 得    jìn 盡    zhòng 眾    kǔ 苦    。    rú 如    shì 是    xū 須    pú 菩    tí 提    !



wǒ 我等 yīn 因 yuán 緣 bú 不 jù 具 zú 足 gù 故 。 pú 菩 sà 薩 yán 言 。 wǒ 我 dāng 當 yǔ 與 rǔ 汝 děng 等 zuò 作 yīn 因 yuán 緣 。  
 yǐ 以 shì 是 yīn 因 yuán 緣 gù 故 ， lìng 令 rǔ 汝 xīn 心 bù 不 suí 隨 jué 覺 guān 觀 ， wǒ 我 xīn 心 bù 不 chí 馳 sàn 散 。  
 zhòng 眾 shēng 生 yǐ 以 shì 是 yīn 因 yuán 緣 gù 故 ， duàn 斷 jué 覺 guān 觀 ， rù 入 chū 初 chán 禪 、 sān 三 chán 禪 、  
 sì 四 chán 禪 ， xíng 行 cí 慈 bēi 悲 xǐ 喜 shě 捨 xīn 心 。 zhòng 眾 shēng 生 yǐ 以 shì 是 chán 禪 wú 無 liàng 量 xīn 心 yīn 因 yuán 緣 gù 故 ，  
 néng 能 xiū 修 sì 四 niàn 念 chù 處 ， nǎi 乃 zhì 至 bā 八 shèng 聖 dào 道 fēn 分 。 xiū 修 sān 三 shí 十 zhù 助 dào 道 fǎ 法 shí 時 ，  
 jiàn 漸 rù 入 sān 三 shèng 乘 ， ér 而 dé 得 niè 涅 pán 槃 ， zhōng 終 bù 不 shī 失 dào 道 。  
 rú 如 shì 是 xū 須 pú 菩 tí 提 ！ pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xíng 行 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 shí 時 ，  
 yǐ 以 chán 禪 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ， shè 攝 qǔ 取 zhòng 眾 shēng 生 líng 令 xíng 行 chán 禪 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 。  
 xū 須 pú 菩 tí 提 ！ yún 云 hé 何 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xíng 行 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 ，  
 yǐ 以 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 shè 攝 qǔ 取 zhòng 眾 shēng 生 。 xū 須 pú 菩 tí 提 ！ pú 菩 sà 薩 jiàn 見 zhòng 眾 shēng 生 yú 愚 chī 癡 ，  
 wú 無 yǒu 有 zhì 智 huì 慧 ， zuò 作 shì 是 yán 言 。 rǔ 汝 děng 等 hé 何 gù 故 bù 不 xiū 修 zhì 智 huì 慧 ？  
 zhòng 眾 shēng 生 yán 言 。 yīn 因 yuán 緣 wèi 未 jù 具 zú 足 gù 故 。 pú 菩 sà 薩 zhù 住 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 ，  
 zuò 作 shì 是 yán 言 。 yīn 因 yuán 緣 děng 等 suǒ 所 xū 須 ， zhì 智 huì 慧 jù 具 zú 足 。 chí 持 shì 是 yīn 因 yuán 緣 jù 具 zú 足 yǐ 已 ，  
 suǒ 所 wèi 謂 bù 布 shī 施 、 chí 持 wèi 未 jù 具 zú 足 gù 故 dé 得 zhì 智 huì 慧 jīng 精 jìn 進 。 chán 禪 dìng 定 。 shì 是 yīn 因 yuán 緣 jù 具 zú 足 yǐ 已 ，



chán 禪 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 、 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 、 nǎi 乃 zhì 至 sān 三 shí 十 qī 七 zhù 助 dào 道 fǎ 法 、  
 shè 攝 qǔ 取 zhòng 眾 shēng 生 ? xū 須 pú 菩 tí 提 ! pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhù 住 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 zhōng 中 、  
 yǐ 以 gòng 供 yàng 養 jù 具 、 lì 利 yì 益 zhòng 眾 shēng 生 。 yǐ 以 shì 是 lì 利 yì 益 yīn 因 yuán 緣 gù 故 、  
 zhòng 眾 shēng 生 néng 能 xiū 修 sì 四 niàn 念 chù 處 、 sì 四 zhèng 正 qín 勤 、 sì 四 rú 如 yì 意 zú 足 、 wǔ 五 gēn 根 wǔ 五 lì 力 、  
 qī 七 jué 覺 fēn 分 、 bā 八 shèng 聖 dào 道 fēn 分 ； zhòng 眾 shēng 生 xíng 行 shì 是 sān 三 shí 十 qī 七 zhù 助 dào 道 fǎ 法 、  
 yú 於 shēng 生 sǐ 死 zhōng 中 dé 得 xiè 解 tuō 脫 。 rú 如 shì 是 xū 須 pú 菩 tí 提 !  
 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 yǐ 以 wú 無 lòu 漏 shèng 聖 fǎ 法 、 shè 攝 qǔ 取 zhòng 眾 shēng 生 。 fù 復 cì 次 xū 須 pú 菩 tí 提 !  
 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 jiào 教 huà 化 zhòng 眾 shēng 生 shí 時 、 rú 如 shì 是 yán 言 : zhū 諸 shàn 善 nán 男 zǐ 子 !  
 rǔ 汝 děng 等 cóng 從 wǒ 我 qǔ 取 suǒ 所 xū 須 wù 物 、 ruò 若 yǐn 飲 shí 食 yī 衣 fú 服 、 wò 臥 jù 具 xiāng 香 huā 華 、  
 nǎi 乃 zhì 至 qī 七 bǎo 寶 děng 等 、 zhǒng 種 zhǒng 種 suǒ 所 xū 須 、 zī 資 shēng 生 zhī 之 wù 物 、  
 rǔ 汝 dāng 當 yǐ 以 shì 是 shè 攝 qǔ 取 zhòng 眾 shēng 生 、 rǔ 汝 děng 等 cháng 長 yè 夜 lì 利 yì 益 ān 安 lè 樂 ； mò 莫 zuò 作 shì 是 niàn 念 :  
 shì 是 wù 物 fēi 非 wǒ 我 suǒ 所 yǒu 有 。 wǒ 我 cháng 長 yè 夜 wèi 為 zhòng 眾 shēng 生 gù 故 、 jí 集 cǐ 此 zhū 諸 wù 物 、  
 rǔ 汝 děng 等 dāng 當 qǔ 取 shì 是 wù 物 、 rú 如 jǐ 己 wù 物 wú 無 yì 異 。 jiào 教 huà 化 zhòng 眾 shēng 生 、  
 lìng 令 xíng 行 bù 布 shī 施 、 chí 持 jiè 戒 、 rěn 忍 rù 辱 、 jīng 精 jìn 進 、 chán 禪 dìng 定 、 zhì 智 huì 慧 、

nǎi 乃 zhì 至 lìng 令 dé 得 sān 三 shí 十 qī 七 zhù 助 dào 道 fǎ 法 , fó 佛 shí 十 lì 力 , nǎi 乃 zhì 至 shí 十 bā 八 bú 不 gòng 共 fǎ 法 ,  
 yì 亦 lìng 令 dé 得 zhū 諸 wú 無 lòu 漏 fǎ 法 ; suǒ 所 wèi 謂 xū 須 tuó 陀 huán 洹 , nǎi 乃 zhì 至 ā 阿 luó 羅 hàn 漢 guǒ 果 、  
 pì 辟 zhī 支 fó 佛 dào 道 , ā 阿 nòu 耨 duō 多 luó 羅 sān 三 miǎo 藐 sān 三 pú 菩 tí 提 。 rú 如 shì 是 xū 須 pú 菩 tí 提 !  
 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 xíng 行 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 shí 時 , yīng 應 rú 如 shì 是 jiào 教 huà 化 zhòng 眾 shēng 生 ,  
 lìng 令 dé 得 lí 離 sān 三 è 惡 dào 道 , jí 及 yí 一 qiè 切 shēng 生 sǐ 死 wǎng 往 lái 來 zhī 之 kǔ 苦 。 fù 復 cì 次 xū 須 pú 菩 tí 提 !  
 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 zhù 住 shī 尸 luó 羅 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , jiào 教 huà 化 zhòng 眾 shēng 生 , zuò 作 shì 是 yán 言 :  
 zhòng 眾 shēng 生 ! rǔ 汝 děng 等 shǎo 少 hé 何 yīn 因 yuán 緣 gù 故 pò 破 jiè 戒 ? wǒ 我 dāng 當 yǔ 與 rǔ 汝 , zuò 作 jù 具 zú 足 yīn 因 yuán 緣 ,  
 ruò 若 bù 布 shī 施 , nǎi 乃 zhì 至 zhì 智 huì 慧 , jí 及 zhǒng 種 zhǒng 種 zī 資 shēng 生 suǒ 所 xū 須 。 shì 是 pú 菩 sà 薩 mó 摩 hē 訶 sà 薩 ,  
 zhù 住 shī 尸 luó 羅 bō 波 luó 羅 mì 蜜 , lì 利 yì 益 zhòng 眾 shēng 生 , lìng 令 xíng 行 shí 十 shàn 善 , yuǎn 遠 lí 離 shí 十 bú 不 shàn 善 dào 道 。  
 shì 是 zhū 諸 zhòng 眾 shēng 生 chí 持 zhū 諸 jiè 戒 , bú 不 pò 破 jiè 戒 , bù 不 quē 缺 。 shì 尸 luó 羅 bō 波 , bù 不 zhuó 濁 jiè 戒 , bù 不 zá 襍 jiè 戒 ,  
 bù 不 qǔ 取 jiè 戒 , jiàn 漸 yǐ 以 sān 三 shèng 乘 , ér 而 pò 破 dé 得 jìn 盡 kǔ 苦 。 shī 尸 luó 羅 bō 波 ,  
 rú 如 tán 檀 nuó 那 bō 波 luó 羅 mì 蜜 shuō 說 ; yú 餘 sì 四 dì 第 èr 二 shí 十  
 mó 摩 hē 訶 bō 般 rě 若 bō 波 luó 羅 mì 蜜 jīng 經 juàn 卷 dì 第 èr 二 shí 十 bā 八

lí 離	pó 婆	lí 離	pó 婆	dì 帝		qiú 求	hē 訶	qiú 求	hē 訶	dì 帝		tuó 陀	luó 羅	ní 尼	dì 帝		ní 尼	hē 訶	là 囉	dì 帝			
pí 毗	lí 黎	nǐ 你	dì 帝			mó 摩	hē 訶	qié 伽	dì 帝		zhēn 真	líng 陵	qián 乾	dì 帝		suō 娑	pó 婆	hē 訶	<i>Seven times</i>				
ná 南	mó 無	hē 喝	là 囉	dá 怛	nuó 那		duō 哆	là 囉	yè 夜	yé 耶		qié 佉	là 囉	qié 佉	là 囉		jù 俱	zhù 住	jù 俱	zhù 住		mó 摩	là 囉
mó 摩	là 囉		hǔ 虎	là 囉		hōng 吽		hè 賀	hè 賀		sū 蘇	dá 怛	nǚ 拏		hōng 吽		pō 潑	mǒ 抹	nǚ 拏		suō 娑	pó 婆	hē 訶
<i>Three times</i>																							
yuàn 願	yǐ 以	cǐ 此	gōng 功	dé 德		zhuāng 莊	yán 嚴	fó 佛	jìng 淨	tǔ 土		shàng 上	bào 報	sì 四	shèng 聖	ēn 恩		xià 下	jì 濟	liù 六	fán 凡	kǔ 苦	
suǒ 所	yǒu 有	fǎ 法	jiè 界	zhòng 眾		xī 悉	xiū 修	pú 菩	tí 提	hèng 行		jìn 盡	cǐ 此	yí 一	bào 報	shēn 身		tóng 同	shēng 生	jí 極	lè 樂	guó 國	